

Spis treści

<i>Piotr Mitzner</i> , Wstęp	5
<i>Paweł Bem</i> , Jerzy Giedroyc – czytelnik i wydawca literatury rosyjskiej	9
<i>Magdalena Chabiera</i> , Rosyjskie zjawy Jerzego Stempowskiego . . .	55
<i>Magdalena Chabiera</i> , Jerzy Stempowski – tłumacz wybredny	118
<i>Doktor Żiwago</i> Borysa Pasternaka	119
<i>Paweł Hostowiec</i> [<i>Jerzy Stempowski</i>], Puryzm językowy a przekład	132
O tłumaczeniu prozy Aleksandra Sołżenicyna	135
<i>Halyna Dubyk</i> , „Sprawa rosyjska” Józefa Łobodowskiego	140
<i>Józef Łobodowski</i> , Rozmawiam z Rosją	145
<i>Józef Łobodowski</i> , Do M. Salutina wiersz czyły	149
<i>Józef Łobodowski</i> , List do Borysa Pasternaka	156
<i>Józef Łobodowski</i> , Strapienia tłumacza	163
<i>Józef Łobodowski</i> , Aleksandr Galicz (1919–1977)	170
<i>Michał Chabiera</i> , Rosja Czesława Miłosza	180
<i>Zdzisław Kudelski</i> , Kilka uwag o „wątku rosyjskim” w twórczości Gustawa Herlinga-Grudzińskiego	203
<i>Jerzy Giedroyc</i> , <i>Gustaw Herling-Grudziński</i> , Listy o Pasternaku (1957–1959)	209
Trzeba „organizować awanturę” w obronie Siniawskiego i Daniela	222
<i>Piotr Mitzner</i> , Czas Terca	247
<i>P. Hostowiec</i> [<i>Jerzy Stempowski</i>], Abram Terc	251
Gdzie jest Sołżenicyn? Opracował <i>Piotr Mitzner</i>	261
<i>Nicola Chiaromonte</i> , <i>Gustaw Herling-Grudziński</i> , Dialog o Sołżenicynie	264
<i>Redakcja „Kultury”</i> , Archipelag GUŁag	274
<i>Maciej Broński</i> [<i>Wojciech Skalmowski</i>], Archipelag	275
<i>Michał Heller</i> , Ziemia Gułag	282
<i>Adam Kruczek</i> [<i>Michał Heller</i>], W sowieckiej prasie	288

N.N. z Warszawy [Wiktór Woroszyłski], Jak rozumiem list	
Sołżenicyna do przywódców Związku Sowieckiego.	299
Adam Kruczek [Michał Heller], W sowieckiej prasie	313
Józef Czapski, Sołżenicyn	320
Kazimierz Opaliński [Wojciech Karpiński], O duchu bezprawia	324
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	326
Adam Kruczek [Michał Heller], Iz-pod głyb	328
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	338
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	340
Adam Kruczek [Michał Heller], Bodło cielę dąb...	343
Michał Heller, Sołżenicyn i Lenin	353
Józef Łobodowski, Jeszcze raz o Sołżenicynie.	355
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	359
Wiktór Woroszyłski, W świecie, w którym...	363
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	364
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	366
Wojciech Karpiński, Prorok	367
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	369
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	370
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	371
Aleksander Sołżenicyn, Oświadczenie	374
Adam Kruczek [Michał Heller], Notatki rosyjskie	377
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	378
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	380
Kręgi przekładu. Opracował Piotr Mitzner	383
Rozmowa Alicji Rosé i Andrzeja Serafina z Jerzym	
Pomianowskim (2004)	383
Jerzy Pomianowski, Jerzy Giedroyc, Fragmenty listów.	393
Gustaw Herling-Grudziński, Dziennik pisany nocą.	397
Czytelnik [Andrzej Drawicz], Tłumacz „Archipelagu”	
– Michał Kaniowski (Z okazji zakończenia polskiego	
wydania „Archipelagu GUŁag”)	398
Wykaz osób, postaci mitologicznych i biblijnych.	403
Wykaz tytułów czasopism, nazw wydawnictw, organizacji	
i instytucji.	415